

الأذكار التي تقال صباحًا ومساءً

С именем Аллаха Милостивого,  
Милующего! Слова поминания Аллаха,  
произносимые утром и вечером

(اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ).

«Аллах — нет божества, кроме Него,  
Живого, Вседержителя. Им не овладевают  
ни дремота, ни сон. Ему принадлежит то,  
что на небесах, и то, что на земле. Кто  
заступится перед Ним без Его позволения?  
Он знает их будущее и прошлое. Они же  
охватывают из Его знания только то, что Он  
пожелает. Его престол объемлет небеса и  
землю, и не тяготит Его оберегание их. Он —  
Высокий, Великий».

Сура "Корова", аят 255 (аят аль-Курсий).

(أَمَّا الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ  
رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ \* لَا يَكْفُفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا  
اكَتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تَأْخُذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا  
حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا  
وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ).

«Посланник и верующие уверовали в то,  
что ниспослано ему от Господа его. Все они

уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. [Они говорят]: "Мы не делаем различий между Его посланниками". И они говорят: "Слушаем и повинуемся. Твоего прощения мы просим, Господи наш, и к Тебе предстоит прибытие"».

Аллах не возлагает на человека больше, чем он может осилить. Ему достанется то [благое], что он приобрёл, и против него будет то [дурное], что он приобрёл. Господи наш, не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись! Господи наш, не обременяй нас обязанностями, как Ты обременил тех, кто жил до нас! Господи наш, не возлагай на нас то, что нам не по силам! Прости нас, покрой нас и помилуй! Ты наш Покровитель, помоги же нам против людей неверующих!».

Сура "Корова", аяты 285-286.

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ).

«Скажи: "Он — Аллах — Един"».

«Скажи: Я ищу защиты у Господа рассвета"».

«Скажи: "Я ищу защиты у Господа людей"».

(читать эти суры) полностью по три раза

أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق.

Прибегаю к (защите) совершенных слов Аллаха от зла того, что Он создал. /А'узу би-калимати Лляхи т-таммати мин шарри ма халяк/. (эти слова следует произносить три раза)

بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم.

С именем Аллаха, с именем Которого ничто не причинит вреда ни на земле, ни на небе, (ведь) Он — Слышащий, Знающий. /Би-сми Лляхи ллязи ля йадурру ма'а сми-хи шай'ун фи-ль-арды ва ля фи-с-сама'и ва хуас-Сами'у ль-'Алим./ (эти слова следует произносить три раза)

رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً.

Доволен я Аллахом как Господом, исламом — как религией и Мухаммадом (да благословит его Аллах и приветствует) — как пророком./ Радыйту би-Лляхи Раббан ва би-ль-ислями динан ва би-Мухаммадин (салля Ллаху 'aleyхи ва саллям) набиййа/. (эти слова следует произносить три раза)

أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده، وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده، رب أعوذ بك من الكسل والهرم وسوء الكبر، وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر.

Мы дожили до утра, и утром власть принадлежит Аллаху, хвала же Аллаху! Нет божества (достойного поклонение), кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит владычество, Ему — хвала, и Он всё может. Господь мой! Прошу Тебя о благе этого дня и благе того, что (произойдёт) после него, и прибегаю к Твоей защите от зла этого дня и зла того, что (произойдёт) после него. Господь мой! Прибегаю к Твоей защите от нерадения и злополучия старости. Господь мой! Прибегаю к Твоей защите от мучений в Огне и мучений в могиле./Асбахна ва асбаха ль-мульку ли-Лляхи ва-ль-хамду ли-Ллях! Ля иляха илля Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху; ля-ху ль-мульку ва ля-ху ль-хамду ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир. Рабби ас'алю-ка хайра ма фи хаза ль-йауми ва хайра ма ба'да-хува а'узу би-ка мин шарри ма фи хаза ль-йауми ва шарри ба'да-ху. Рабби а'узу би-ка мин аль-касали ва су'и ль-кибар. Рабби а'узу би-ка мин 'азабин фи-н-

нари ва 'азабин фи-ль-кабр/. Вечером  
следует сказать:

أَمْسِينَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ،

Мы дожили до вечера, и вечером власть  
принадлежит Аллаху./Амсайна ва амса ль-  
мульку ли-Лляхи./ А также следует сказать:

رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ...

Господь мой! Прошу Тебя о благе этой ночи  
и благе того, что (произойдёт) после  
неё.../Рабби

ас'алю-ка хайра ма фи хазиhi ль-ляйляти/.  
И так далее, вместо слов: "Мы дожили до  
утра" и "этого дня".

اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ.

О Аллах! По (воле) Твоей мы дожили до  
утра и по (воле) Твоей мы дожили до вечера,  
по (воле) Твоей мы живём, и по (воле) Твоей  
умираем, и к Тебе (мы вернёмся после)  
воскрешения. /Аллахумма би-ка асбахна ва  
би-ка амсайна ва би-ка нахйа ва би-ка  
намуту ва иляй-кан-нушур/. Вечером  
следует сказать:

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ نَمُوتُ وَبِكَ نَحْيَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.

О Аллах! По (воле) Твоей мы дожили до  
вечера и по (милости) Твоей мы дожили до  
утра, по (воле) Твоей мы живём, и по [воле]  
Твоей умираем, и к Тебе (предстоит наше)

возвращение./Аллахумма би-ка амсайна ва би-ка асбахна ва би-ка нахйа ва би-ка намуту ва иляй-ка ль-масыр/.

اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك  
فلك الحمد ولك الشكر.

О Аллах! (Каждая) милость, (которой) я обладаю этим утром, как и любое из Твоих созданий, (все они оказаны) лишь Тобой (одним), и нет у Тебя сотоварища. Хвала же и благодарность (принадлежит только) Тебе. /Аллахумма ма асбаха би мин ни'матин ау би-ахадин мин халькы-ка фа-мин-ка вахда-ка ля шарика ля-ка. Фа-ля-ка ль-хамду ва ля-каш-шукр/. Вечером следует сказать:

ما أمسى بي.

"Этим вечером"./ма амса би/.

Эти слова произносятся три раза

اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي.

О Аллах! Я прошу у Тебя прощения и избавления (от бед) в этом мире и в вечном. О Аллах! Я прошу у Тебя прощения и избавления (от бед) во (всём, что касается) моей религии, моих мирских дел, моей

семьи и моего имущества. О Аллах! Скрой мою слабость и огради меня от (всего, что внушает) страх. О Аллах! Защити меня спереди и сзади, справа и слева и сверху, и я прибегаю к (защите) Твоего величия от того, чтобы оказаться поглощённым (землёй) снизу. /Аллахумма ин-ни ас'алю-ка ль-'афва ва-ль-'афийата фи-д-дунйа ва-ль-ахырати. Аллахумма ин-ни ас'алю-ка ль-'афва ва-ль-'афийата фи дини ва дунйа-йа ва ахли ва мали. Аллахумма стур 'аурати ва а'мин рау'ати. Аллахумма хфаз-ни мин байни йадай-йа ва мин хальфи ва 'ан йамини ва 'ан шимали ва мин фауки ва а'узу би-'азамати-ка ан угталя мин тахти/.

اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت.

«О Аллах, Ты — Господь мой, нет божества (достойного поклонения), кроме Тебя; Ты сотворил меня, и я Твой раб, и я буду верен завету с Тобой и буду полагаться на обещанное Тобой, сколько смогу. Прошу у Тебя защиты от зла того, что я сделал. Я признаю милости, оказанные Тобой мне, и признаю грех свой. Прости же меня, ибо, поистине, никто не прощает грехов, кроме

Тебя! (Аллахумма, Анта Рабби, ля иляха илля Анта, халякта-ни ва ана 'абду-ка, ва ана 'аля 'ахди-ка ва ва'ди-ка ма-стата'ту. А'узу би-ка мин шарри ма сана'ту, абуу ля-ка би-ни'мати-ка 'аляййа, ва абуу би-занби, фа-гфир ли, фа-инна-ху ля йагфиру-з-зунуба илля Анта!))»

اللهم فاطر السماوات والأرض، عالم الغيب والشهادة، ربَّ كل شيء ومليكه، أشهد أن لا إله إلا أنت، أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم.

О Аллах, Создатель небес и Земли, Знающий сокровенное и явное, Господь и Владыка всего сущего. Я свидетельствую, что нет божества (достойного поклонения), кроме Тебя, прибегаю к Твоей защите от зла собственной души, от зла и многобожия шайтана и от того, чтобы причинить зло самому себе или комунибудь из мусульман. /Аллахумма Фатыра с-самавати ва-ль-арды 'Алима ль-гайби ва-ш-шахадати Рабба кулли шай'ин ва Малика-ху. Ашхаду алля иляха илля анта а'узу би-ка мин шарри нафси ва мин шарри ш-шайтани ва ширки-хи ва ан актарифа 'аля нафси су'ан ау аджурра-ху иля муслимин/.

اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وانبياك وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمداً عبدك ورسولك.

О Аллах! Поистине, этим утром я призываю засвидетельствовать Тебя, тех, кто будет нести Твой трон, (всех остальных) Твоих ангелов, Твоих пророков и всех, кого Ты создал, что Ты — Аллах, и нет божества (достойного поклонения), кроме одного лишь Тебя, не имеющего сотоварища, и что Мухаммад — Твой раб и Твой посланник. /Аллахумма ин-ни асбахту ушхиду-ка ва ушхиду хамалята ‘арши-ка ва маля’иката-ка ва анбияка ва джами‘а халькы-ка бианна-ка анта Ллаху ля иляха илля анта вахда-ка ля шарика ля-ка ва анна Мухаммадан ‘абду-ка ва расулу-ка/. Вечером следует сказать

اللهم إني أمسيت...

"О Аллах! Поистине, этим вечером..." /Аллахумма ин-ни амсайту.../. И до конца слов. (Эти слова следует произносить четыре раза)

Нет божества (достойного поклонения), кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища. Ему принадлежит владычество, и Ему — хвала, и Он всё может. /Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху, ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хува ‘аля кулли шай’ин кадир/. (Эти слова

следует произносить по сто раз) утром или вечером.

حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم.

Мне достаточно Аллаха. Нет божества, кроме Него. Я уповаю только на Него, ибо Он - Господь великого Трона. /Хасбийя Ллаху ля иляха илля хува, 'аляй-хи таваккяльту ва хува Раббу ль-'арши ль-'азым/. (Эти слова следует произносить по семь раз)

سبحان الله وبحمده

Свят Аллах\* и хвала Ему. /субхана Ллахи ва би-хамди-хи/. (Эти слова следует произносить по сто раз) утром или вечером. Также эти слова можно произносить и утром и вечером.

أستغفر الله وأتوب إليه.

Я прошу прощения у Аллаха и приношу Ему покаяние. /Астагфиру Ллаха ва атубу иляй-хи/. (Эти слова следует произносить по сто раз).

Это то, что мне предоставилось возможным написать. Прошу Всевышнего Аллаха сделать это полезным.

Автор Мухаммад ас-Салих аль-'Усаймин, дата 20.1.1418 по хиджре.

## **Оглавление**

No table of contents entries found

ru312v2.0 - 04/09/2026